

朋友的畫像 Portrait of A Friend

南非 SOUTH AFRICA

女 11歲

灰茶色的書面紙上貼米色紙，米色紙上畫朋友像。鉛筆鉤輪廓，再用沾水鋼筆，水彩、報紙斯貼，茶色色調，材質感變化多。畫像四周用英文字母分割，再畫或貼或塗色，成為有趣像框。～許信雄 評

On the paper of grey and dark brown is a piece of light beige colour paper on which a friend's portrait is made. The artist uses pencils to draw the outline, then nib pens and watercolour to pen, and then newspaper to do collage. There are tawny colour tones and variations of materials. The surrounding of the portrait is divided by English letters and is decorated by paint, paste and scribble. In the end, it looks like an interesting frame.



少女 Lady

巴林 BAHRAIN

女 11歲

色彩強烈對比；造型單純奇特；有裝飾美的畫面；又有民族性的人物。不錯！好美！～丁占鰲 評

This work has a strong contrast among the colours. Its style is simple and unusual. The picture has a decorative nature and its human figures also have ethnic characteristics. How wonderful! How beautiful!

工作中 Working

斯里蘭卡 SRI LANKA

男 10歲

粗獷有力的線條，大膽鮮明的色彩，整幅圖畫有如大師之作。工作中人物的姿態雖簡單，但卻各有著不同的動作，作者熟練的筆觸很令人佩服。～盧安來 評

With the bold and unconstrained and powerful lines and daring and bright colours, the picture in fact looks like a master's work. Although people engaging with work are portrayed with their simple postures, they have different movements. The artist's mature strokes can certainly win viewers' praise.



鬥士 Fighters

馬來西亞 MALAYSIA

女 15歲

以相當純熟的水彩技法，描繪堆滿雜物的房間和孤單的婦人，作品有充分的完成度。但標題卻是耐人尋味的「鬥士」，這也讓表現和思考的意義性超越了技巧，對中學生而言是非常難得而且獨特的表現。～吳正雄 評

The work made by using a mature watercolour technique depicts a room full of messy stuffs and a lonely woman. Its expression is complete. The title called "Fighters" is quite interesting. Its expressive and thinking meaning surpasses its uses of technique. The artist is only a student of junior high school. That the unique capacity can be done in such a young age is indeed very rare!



行列 Perambulator

斯里蘭卡 SRI LANKA

男 14歲

作者以無形色繪成堆砌之石像，非常生動。大小形狀各異之石塊，似是零亂，但排列得宜，反而產生其動感，增加畫面之情趣。～吳王承評

This stone statue built up by paints of formless colours looks so appealing. The stones with different sizes and shapes seeming looks a little messy, but are actually arranged in some kind of order. For this reason, the picture has a dynamic and delightful effect.

在籃裡的小貓 Carrying Kittens in A Basket

南非 SOUTH AFRICA

女 10歲

在籃裡的小貓很安詳，被小女孩細心地愛護著。構圖大膽，色彩鮮豔，造形粗獷，主題清楚，是幅佳作。～盧安來評

Inside the basket are small kittens looking very peaceful. They are loved and protected by a little girl. The composition is bold, the colours are bright and vivid, the style is straightforward and the subject is clear. This is a piece of good work.



水手 A Sailor

塞普勒斯 CYPRUS

男 11歲

應用撕貼的創作手法，使用各種廢棄的衣服來剪裁作為貼用的材料，創作出水手的模樣，技巧高超，結構嚴謹，視覺焦點集中，是一幅相當特別的創作。～吳望如評

The technique of cutting and pasting is applied and all kinds of deserted clothes are used as materials for the work. A sailor's appearance comes out. The artist's technique is superb and use of structure is careful. The visual focus is clear and concentrated. This is a really special piece of work.



平面設計 Graphic Design

香港 HONG KONG

男 15歲

設計感十足，集所有好吃又健康的食材於一身，廚師似乎在思考如何發揮創意，開發色香味俱全的美味料理，繽紛的色彩運用正呼應了主題的訴求，讓人食指大動。～劉鳳儀評

The work has a strong sense of design. All kinds of delicious and healthy food materials are gathered. The chef is seemingly thinking how to perform his creative idea and develop tasty food attracting all sensual senses. The colours in riotous profusion are applied to echo the major theme. I believe that viewers cannot help complimenting this work.

人們的力量 People's Power

菲律賓 PHILIPPINES

10歲

遊行的人們，從畫面中左側出現，背景利用色彩作出繽紛的效果，一樣可以達成遊行以及展現人物的力量，是作者經營畫面的創意，讓人感受到創作者的巧思。～吳望如 評

People marching in a parade appear from the left of the picture. On the background, a flourishing effect is created by an ingenious use of colours. Although the parade and people are not particularly clearly portrayed, their expressive power is demonstrated strongly. This is the artist's creative idea that viewers can easily sense.



在卡馬格釣魚 Fishing in the Camargue

法國 FRANCE

女 13歲

大池塘有許許多多的生物，我們一起去池塘釣魚！有人在船上，有人在岸邊，自在又幽閒。小鳥、紅鶴也來了。整幅作品清新幽雅，看了它心情也跟著平靜清涼。～盧安來 評

There are many living beings in the big pond. Let's go fishing in the pond. Some people are on the boat; some are along the bank. They are free and relaxing. Here come small birds and red cranes. The whole work conveys something refreshing, tranquil and elegant. Whoever sees this painting will have a sense of peace.



我們美麗的島嶼 Our Beautiful Island

印尼 INDONESIA

男 9歲

印尼的人們正在歡度節慶，盛裝的表演者，裝扮成神祈人物，廟宇的背景以及圍觀的人群，表現出整幅畫面熱鬧的氣氛，是一幅相當可以展現國家特色的好作品。～吳望如 評

These Indonesian people are cheering and celebrating the festival. The performers in splendid attire disguise themselves as the prayers worshipping to the God. There are also the temple as a background and many spectators. The atmosphere of bustle and excitement is spread all over the picture. This is a piece of good work which can demonstrate a nation's features.

打針 Injection

日本 JAPAN

男 7歲

色調單純，線條流暢有力，表情專注，掌握打針的親身體驗，效果特佳。～鍾奇峰 評

The colour tone is simple and the lines are smooth and forceful. We can see the human figures have concentrative facial expression. The artist vividly grasps the experience of giving and receiving an injection. The effect is brilliant.



貝都因人的帳篷 A Bedouin Tent

約旦 JORDAN
女 9歲

描繪在帳篷起居生活的情景，內容豐富，色彩明亮，具有地方特色。~鍾奇峰 評

The work depicts the scene of people's lifestyle of living in the tent. It has rich substances, bright colours and local characteristics.



婚禮 My Aunt's Wedding

新加坡 SINGAPORE
女 4歲

強而有力的筆簇，加上鮮豔的顏色，大而明亮又可愛的童顏，充分表現婚禮歡樂、喜悅、熱鬧的氣氛。~羅富男 評

The strokes with strong and powerful effects, bright colours, and lovely and eye-catching children's faces are properly made. The joy, delight and excitement that the wedding ceremony brings about are fully conveyed.



維生之水 Water For Survival

斯里蘭卡 SRI LANKA
男 12歲

用土黃色調描繪大地與乾枯樹木，只有藍色的水十分寶貴，對比強烈，專注彎腰的取水婦人，令人十分感動，充分表現維生之水之可貴。~鍾奇峰 評

The yellowish brown colour tone is adopted to feature the land and dried trees. The precious water is painted in blue. The former and the latter form a strong contrast. The image of a woman bending herself to get water looks very moving. This fully shows that water for survival is so precious.

猴子戲法 Monkey Tricks

史瓦濟蘭 SWAZILAND
女 12歲

藍色碎紙貼畫為背景，強烈黑色紅色又充滿律動，母子猴為主，已經深深吸引眾人目光，母猴專注眼神，雙手緊握線繩，子猴緊抱母猴之神情更令人不得不稱讚畫作之妙。~羅富男 評

The painting pasted with shreds of blue paper is taken as a background. The strong blue and red colours are full of dynamics. The mother monkey and child monkey become the main focus which can attract viewers' much attention. The mother monkey has an attentive eye contact and is holding the rope tightly while the child monkey is hugging her tightly and his expression is amazing. This is a brilliant work which will certainly be admired by viewers.





牧羊人 The Shepherd

瓜地馬拉 GUATEMALA

男 12歲

清爽工整的筆觸，舒適的畫面構圖，營造出和諧安詳的寧靜氣氛，非常用心的一幅作品。～劉鳳儀 評

The neat and relieved pen brush and cozily-done composition are instrumental to creating tranquil and harmonious atmosphere. This is a piece of work showing the artist's great dedication.

安德魯克里斯鬥獅 Androcles the Lion

紐西蘭 NEW ZEALAND

男 11歲

勇士魁武的身軀，手拿寶劍鬥獅的驚險場景，在大膽的筆觸下活脫呈現，尤其籠中兇猛的雄獅幾乎破籠而出的感覺，表達得淋漓盡致。～劉鳳儀 評

This work depicts an alarmingly dangerous scene in which the warrior with his strongly-built body is carrying a treasured sword and fighting against a lion. Under the bold strokes, the scene is portrayed in a lifelike approach, especially the ferocious male lion which looks as if it almost breaks the cage and nearly comes out from it. What a vividly-portrayed work!



傳統的新娘裝 Traditional Bride's Dress

利比亞 LIBYA

女 9歲

嚴謹而恭敬的線條，一筆一筆刻畫出待嫁新娘的喜悅之情，艷麗的色彩表現出新娘衣裝的華麗感，注意看喲！其中兩位手上還抱著小娃娃呢！小朋友的觀察真是細微呀！～劉鳳儀 評

With the carefully-made lines with the artist's conscientious attitude, the bride's joyful emotion is depicted with extraordinarily exquisite details. The shining bright colours are used to express luxurious quality of her wedding dress. Look carefully! The two people are holding little babies in their hands. How keenly the young artist observes!



約瑟與埃及法老王 Joseph and the Phar Oah

史瓦濟蘭 SWAZILAND

男 12歲

作者用鮮明色彩描繪出傳說中的故事。暖色單純的顏色突顯出它的主题，淺藍色與灰綠又顯得有點神秘。約瑟與埃及法老王，到底在做什麼？細細看，猜猜看。～盧安來 評

The artist depicts the legendary story by using bright and striking colours. The warm and simple colour tone helps highlight the picture's theme. The light blue and grey green appear rather mysterious. What on earth are Joseph and the Pharaoh doing? Look carefully and guess!





鄉野 The Country

台南市 民德國中三年級

王永昌 男 (15歲)

畫法、線條圓潤活潑，色彩淡雅單純。而主題老樹蒼勁有力，藍天層次有序。～丁占鰲 評

The painting method and the way of making lines are quite fully-developed and the effect is lively. The colours appear gentle, elegant and unsophisticated. The old tree, as the subject, looks enduringly strong while the blue sky is portrayed in orderly gradations.



雙重麻煩 Double Trouble

巴布亞紐幾內亞 PAPUA NEW GUINEA

男 8歲

畫中二個俏皮的臉孔，共同擁有一個肥胖的身軀，還有三隻腳，一雙手，是豐富的想像力？還是現實生活中的連體嬰？不尋常且大膽的用色，強烈而充滿期待，誰來幫忙解決這個 Double Trouble 呢？～劉鳳儀 評

In the picture are two smart and lively faces. Both of them have something in common - a fat body, three feet, and one pair of hands. Are they the result of imagination, or two babies whose bodies are born to be connected together? The work with its unusual and bold use of colours has a strong effect, giving viewers a sense of expectation. Who can come to help solve the problem about Double Trouble?

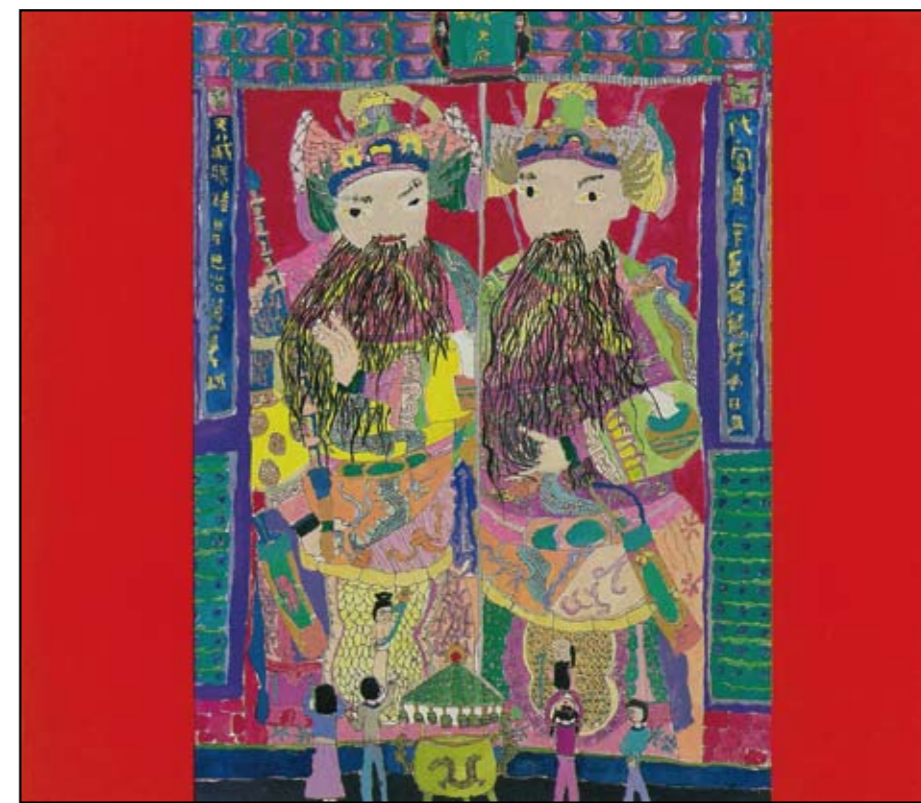
門神 The Door Gods

高雄縣 灣內國小三年級

孫欣婕 女 (9歲)

作者用色淡雅而富變化。門神與朝拜者大小比例差距拉大，使門神更顯莊嚴威武，在小朋友心田中，門神就是那麼偉大與令人敬畏。～謝子烈 評

The artist uses gentle and elegant colours which help transform the work into its abundant variations. In the sizes and proportions, between the door-god and the worshippers, a large gap is formed. This situation leads the door-god to look more solemn and mighty. In a child's mind: the door-god is great and awe-inspiring.



古厝 An Old-style House

台中縣 南陽國小四年級

(集體創作) 管晏禎、高芸瑜、洪筑芸、邱聖婷、詹瓊瑛 (10歲)

五位小朋友合作無間，無論是取景、設色、描繪都非常謹慎，將古厝韻味表現無遺，實在是一幅好畫。～吳王承 評

There are five children cooperating together to complete this work. Whatever view selection, colour setting and depiction are made cautiously. The old house's aroma is expressed to the full. This is indeed a good painting.



金盛巷 The Lane JingSheng of Lu-Gang

彰化縣 鹿港國中二年級

許真真 女 (14歲)

以十字形構圖表現出高大建築物的特色。線條明顯，曲直轉折挺拔，使建築物有堅實高聳的感覺。色彩以黃青二色對照畫面明朗而華麗。～孫立群 評

The cross-shaped composition is made to express the tall building's features. The lines are clear, curved, and forceful so that the erected building offer viewers a sense of firmness, solidness and towering look. In colouring, yellow and blue are applied to form a clear, contrasting, frank and magnificent effect.



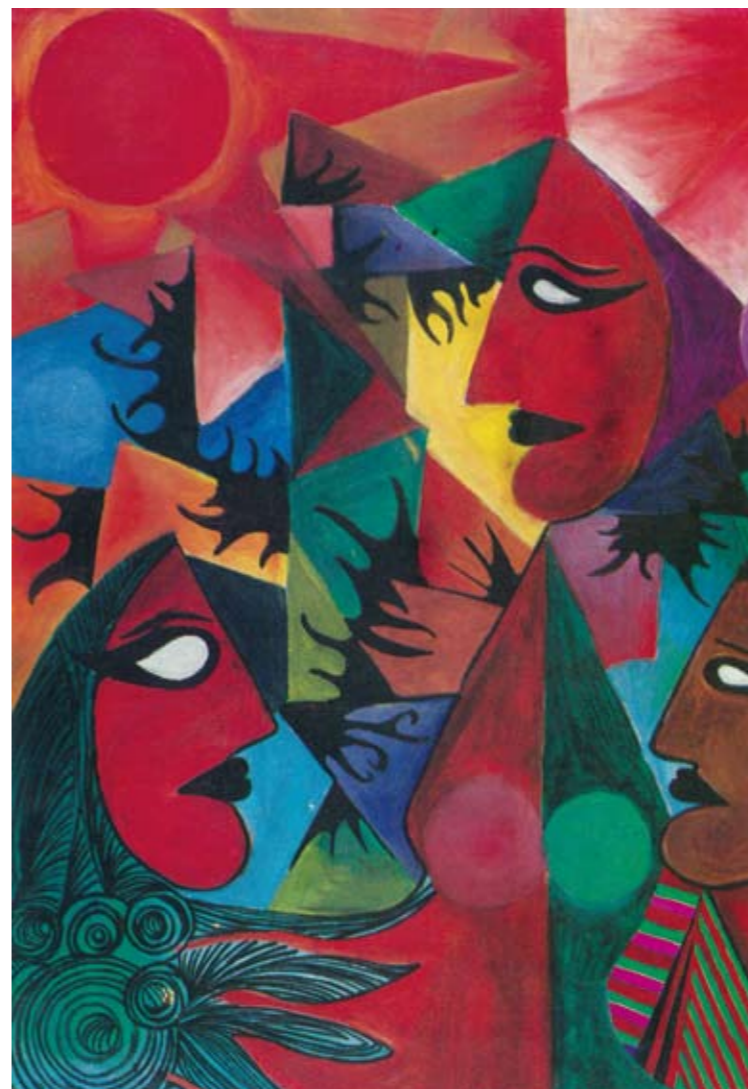
小丑表演 Clown Show

台中市 太平國小一年級

蔡震濤 女 (7歲)

主題突出，構圖造型獨特，色彩明暗對比，很能表現小丑表演的氣氛。～鍾奇峰 評

The theme is obviously striking. The style and composition are rather unusual. The colours have clear brightness and darkness, forming a strong contrast. The work demonstrates the atmosphere of a clown show very well.



幻想 Fantasy

斯里蘭卡 SRI LANKA

男 12歲

12歲的孩子，能將幻想的內容，以分割、組合的方式，表達心中的想像，真不容易。色彩上的運用，更是成功，看紅、橘、青、綠、黑的對比色，組成很醒目、很夢幻的色彩。真棒！～萬榮瑞 評

The artist is a child aged 12 who expresses his imagination by using the approach of dividing his fantasy world into pieces and putting them together. It is unbelievable! His employment of colours is successful. The combination of the contrast colours such as red, orange, blue, green and black is very eye-catching and dreamlike. What a brilliant work!



喝蘋果汁 Drinking Apple Juice

南非 SOUTH AFRICA

女 7歲

七歲的孩子，能大膽的將喝著果汁的人大大的畫出。又以稚拙的線條將服裝上的花紋、飾物及桌上的飲料畫出，又附以撲拙的色彩，可真不容易呀！～萬榮瑞 評

The young artist is only a child aged 7. It is amazing that he is able to boldly paint people drinking fruit juice. His childlike lines and colours are composed to construct clothes' patterns, decorated stuffs and drinks on the table. It's unbelievable.



牛 The Ox

高雄縣 壽齡國小六年級
劉明春 男 (12歲)

此件作品原以設計類參展，所以在材料及技法上皆有變化。作者用黑色油面厚紙用針刮出細線，有銅版畫效果。畫中色彩部分運用貼畫技法，真是一幅好畫。～吳王承 評

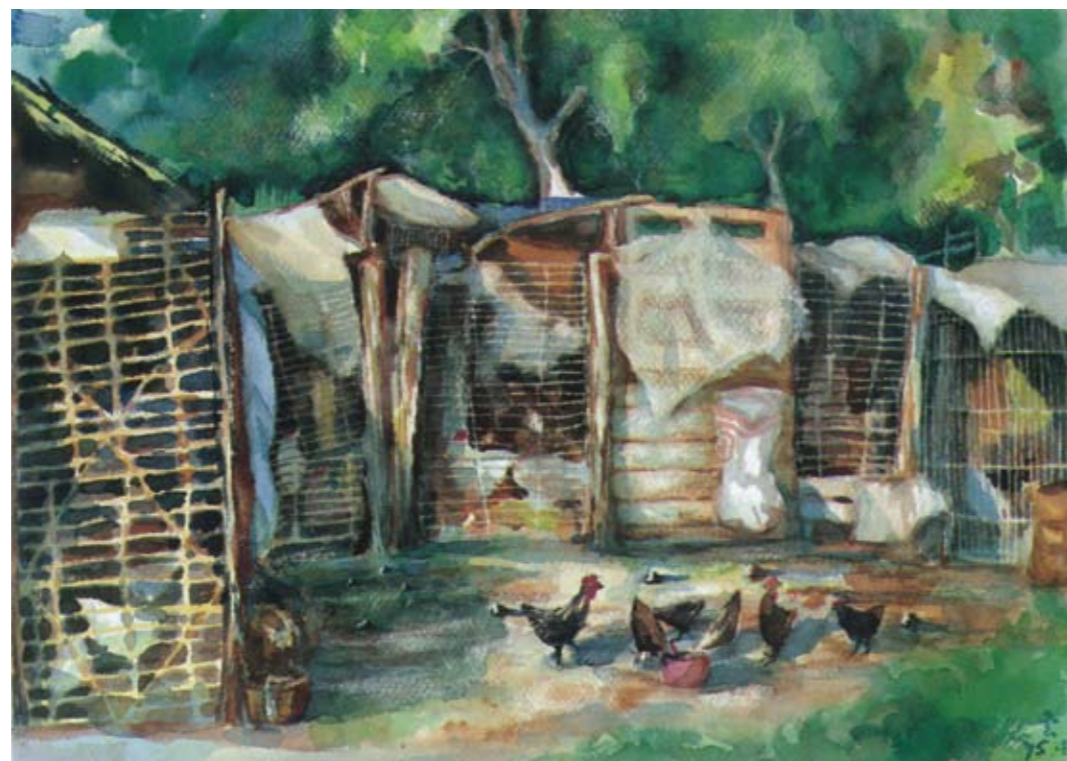
In the original exhibition plan, the work was categorized into a design type. It was because of its variations of materials and techniques. On a piece of black cardboard with oil surface, the artist uses a needle to scrape slim lines. Thus, a copper engraving effect is created. In colouring, the pasting technique is adopted. This is truly a piece of good painting.

雞舍 The Chickenhouse

金門縣 金城國中三年級
董皓雲 男 (15歲)

樹蔭下雞舍排列。舍前空地群雞聚集取食，使人有閒逸之趣。雞的形態和雞舍的材質表現均佳，色調明暗烘托也很恰當。～孫立群 評

Under the shade of the tree, a chicken coop is presented. In the space in front of the coop are crowds of chickens gathering to get food. The scene offers viewers a sense of leisure. The chickens' postures and the coop's material and quality effect are represented well. The colour tones and their brightness and darkness are handled very well.



婚禮 The Wedding

美國 U.S.A.
女 11歲

樸素的色調，簡單的筆觸，描出嚴肅隆重的婚禮。畫面上長長的白紗，配上彩繪的花窗，彷彿聽到神聖又莊嚴的結婚進行曲樂聲。多美啊！～謝榮礪 評

With a sober colour tone and simple strokes, a solemn wedding ceremony is depicted in all earnestness. In the picture are a long white wedding dress and stained-glass windows. We as viewers seemingly hear the sublime and dignified music of The Wedding March. How beautiful!

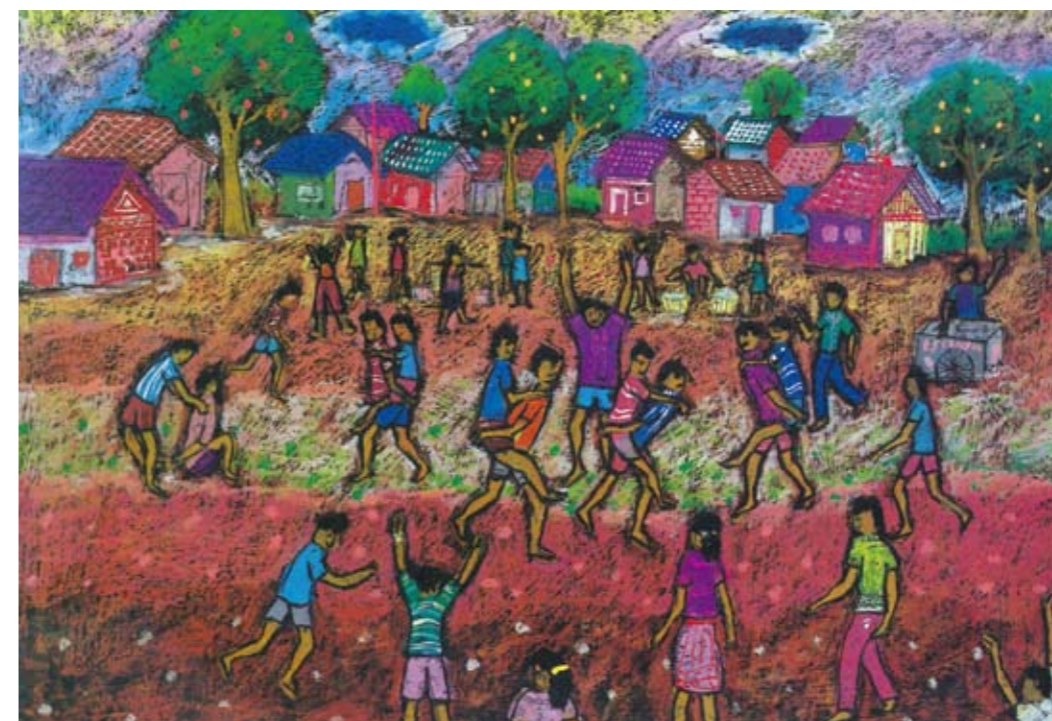


傳統遊戲 Traditional Games

印尼 INDONESIA
女 14歲

黑色底紙上，以粉彩細膩的筆處和色彩濃淡的變化，描繪遠樹、村屋及不同的人物造形，成功的表現了傳統的背人遊戲的動感和趣味性。好一幅印尼鄉間情趣。～尤雪娥 評

On the black paper, pastels are used to paint with variations of colour tones in careful detail. The trees at the far scene and village houses and different human figures are successfully depicted. This work conveys the dynamic rhythm and great fun of a traditional game in which one person carries the other on the back. How vividly Indonesian rural delight is portrayed!





牛 The Ox

高雄縣 壽齡國小六年級
劉明春 男 (12歲)

此件作品原以設計類參展，所以在材料及技法上皆有變化。作者用黑色油面厚紙用針刮出細線，有銅版畫效果。畫中色彩部分運用貼畫技法，真是一幅好畫。～吳王承 評

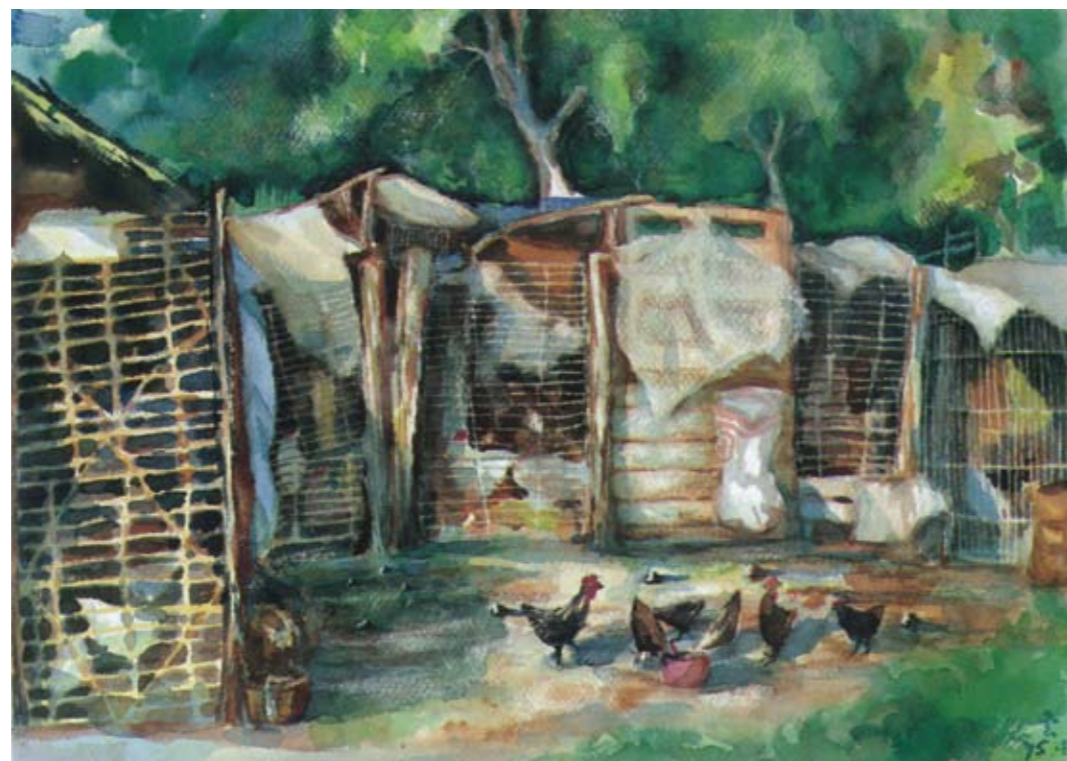
In the original exhibition plan, the work was categorized into a design type. It was because of its variations of materials and techniques. On a piece of black cardboard with oil surface, the artist uses a needle to scrape slim lines. Thus, a copper engraving effect is created. In colouring, the pasting technique is adopted. This is truly a piece of good painting.

雞舍 The Chickenhouse

金門縣 金城國中三年級
董皓雲 男 (15歲)

樹蔭下雞舍排列。舍前空地群雞聚集取食，使人有閒逸之趣。雞的形態和雞舍的材質表現均佳，色調明暗烘托也很恰當。～孫立群 評

Under the shade of the tree, a chicken coop is presented. In the space in front of the coop are crowds of chickens gathering to get food. The scene offers viewers a sense of leisure. The chickens' postures and the coop's material and quality effect are represented well. The colour tones and their brightness and darkness are handled very well.



婚禮 The Wedding

美國 U.S.A.
女 11歲

樸素的色調，簡單的筆觸，描出嚴肅隆重的婚禮。畫面上長長的白紗，配上彩繪的花窗，彷彿聽到神聖又莊嚴的結婚進行曲樂聲。多美啊！～謝榮礪 評

With a sober colour tone and simple strokes, a solemn wedding ceremony is depicted in all earnestness. In the picture are a long white wedding dress and stained-glass windows. We as viewers seemingly hear the sublime and dignified music of The Wedding March. How beautiful!

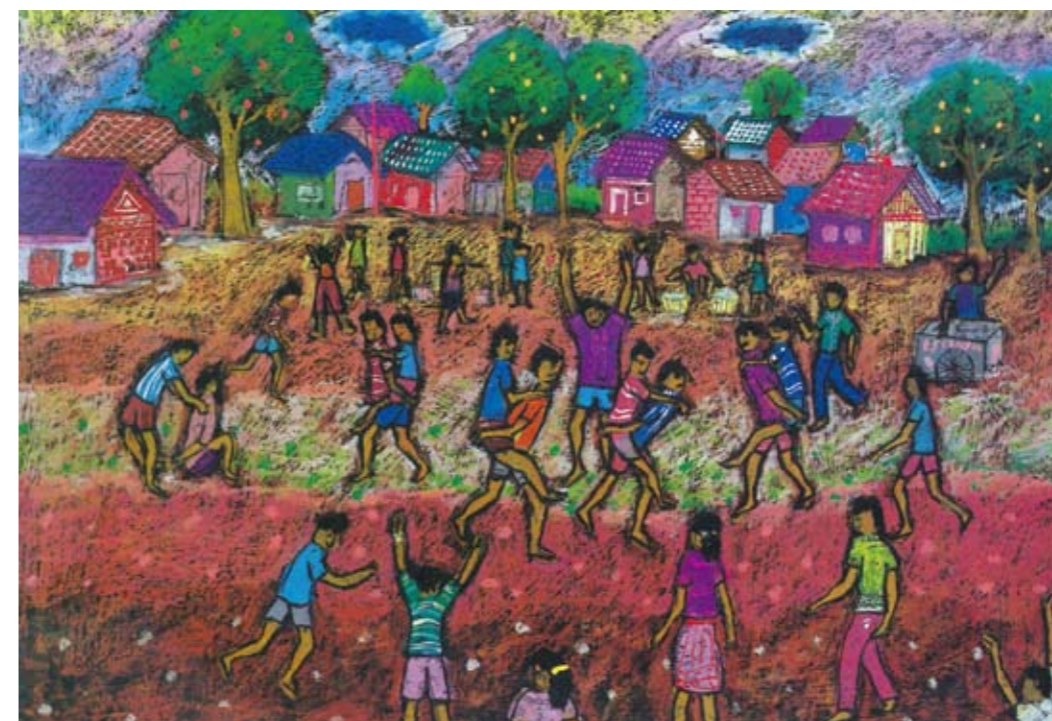


傳統遊戲 Traditional Games

印尼 INDONESIA
女 14歲

黑色底紙上，以粉彩細膩的筆處和色彩濃淡的變化，描繪遠樹、村屋及不同的人物造形，成功的表現了傳統的背人遊戲的動感和趣味性。好一幅印尼鄉間情趣。～尤雪娥 評

On the black paper, pastels are used to paint with variations of colour tones in careful detail. The trees at the far scene and village houses and different human figures are successfully depicted. This work conveys the dynamic rhythm and great fun of a traditional game in which one person carries the other on the back. How vividly Indonesian rural delight is portrayed!



我的家 My Home

南非 SOUTH AFRICA

男 12歲

用一片片的紙張剪貼成前景牆壁的大塊面和天空，遠景的房屋樹木則非常細膩的描繪，營造出獨特的視覺效果，也可以看出作者在材料運用和畫面安排上獨到巧思。～吳正雄 評

Pieces of paper are cut and pasted to create the front scene's large patch of the wall and sky. The houses and trees in the far-distant scene are depicted very exquisitely. A unique visual effect is also created. We can also see the artist's ingenious idea of using materials and arranging the details of the picture.



老鷹 Falcon

南非 SOUTH AFRICA

女 10歲

一隻雄壯的老鷹在樹枝上展翅欲飛，這位10歲小朋友之構思及造型在整幅畫面做了最明顯大膽的表達尤其羽毛及紋路以蠟染表現恰到好處，邊邊之處理相得益彰。～曾華清 評

The work depicts a strong eagle's eagerness to open its wings and fly from the tree branch. The creative idea and style are created from a child aged 10. The boldest part of the picture is the eagle's feather and veins made in a batik technique - which are made just right. The picture's edge is also brilliantly done.



水上競賽

Water Tournament in Palavas

法國 FRENCE

男 14歲

水上遊戲，像是我國的龍舟競賽，但法國的比賽方式不相同，紅藍兩隊對壘，看哪一隊隊長先碰撞掉落水中。設色鮮明。構圖很好，尤其上方藍色的部分是海，而不是天空。～黃義永 評

The water game is just like our dragon boat contest. But French way is rather different. There are two teams - one is red and the other is blue. To see which team's chief is hit and fall into the water first. The colour setting is clear. The composition is brilliant, especially in the blue part on the top of which is sea, but no sky at all.

賽牛 Buffalo Racing

泰國 THAILAND

男 14歲

興高采烈的人群，正圍觀著奔馳的牛群，和全力以赴參賽的賽牛師，真是一幅緊張又刺激的「賽牛圖」。褐色調的廣場上，配襯著遠山、茅屋和搖手吶喊的觀眾，將「賽牛」的主題顯得更突出。這是一幅具有民俗風格和色彩代表性作品。～尤雪娥 評

The surrounding cheerful people are watching the running bulls and the bull masters attending the contest with all their strength. This is an exciting picture of the bull contest which makes viewers feel nervous because of its vivid portrayal. The brown area accompanied with the faraway mountains, houses, spectators raising hands and shouting - these elements help highlight the theme of the bullfight. This is a piece of work representing folk style and colours.



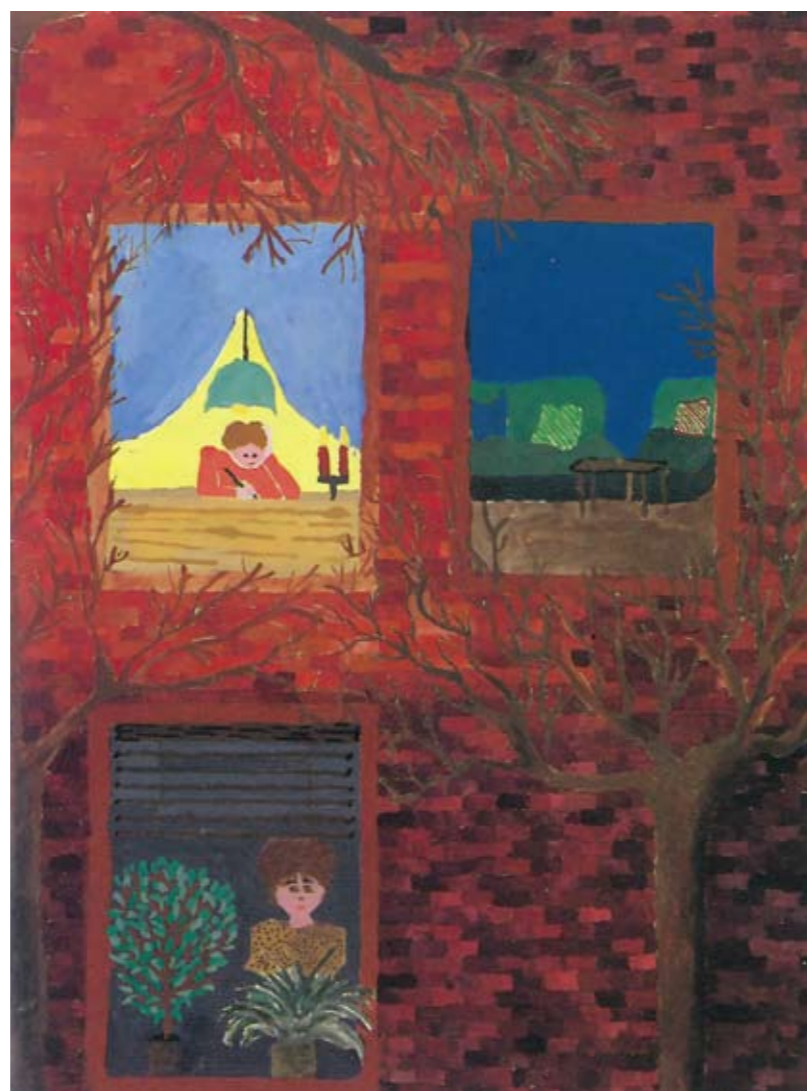


鄉村女孩 Village Girl

巴林 BAHRAIN
男 12歲

敲打鋁片或挖空鋁片，使鋁片產生各種紋路和造型，並且部分用發亮的著色顏料上彩，使得作品清晰又閃亮，感覺明朗快樂。～蕭芙蓉 評

The artist has pieces of aluminum beaten or hollowed out. So various kinds of veins and styles are created. On some parts, shining colours are put so that the work looks pellucid and sparkling, offering viewers a sense of brightness and joyfulness.

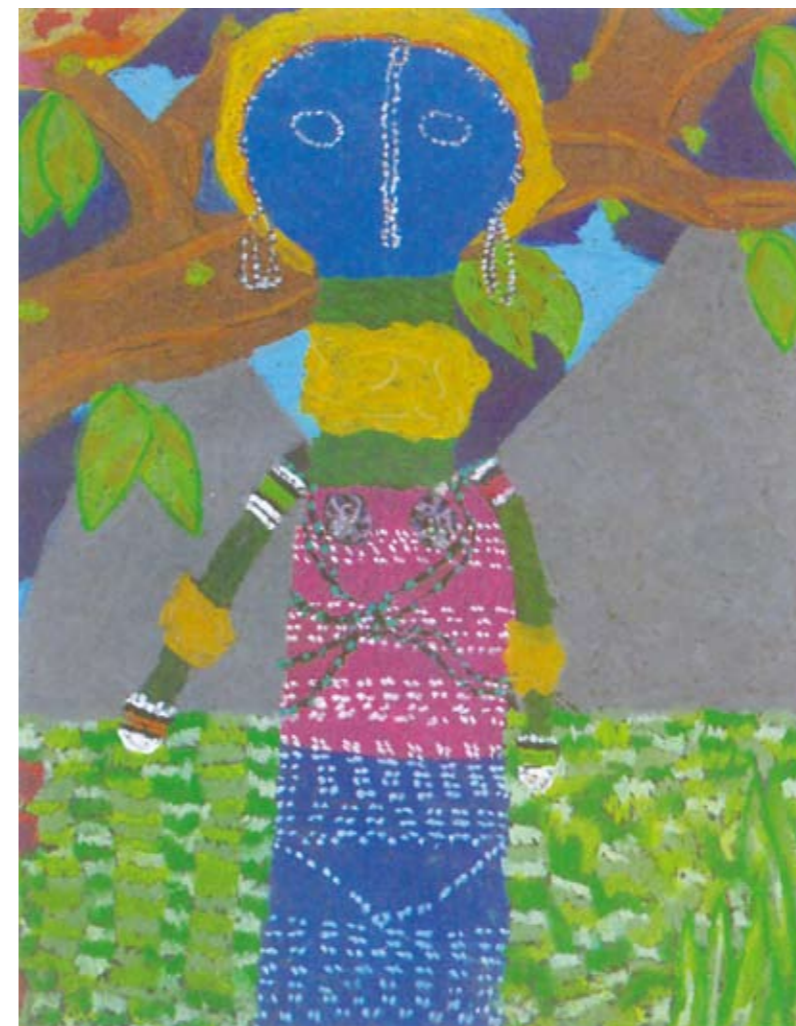


窗前 Everyone's Window

德國 GERMANY
男 16歲

色彩表現雅緻，從調合中融合各種筆法，樹的造型可愛，以三個窗戶表現「工作、欣賞、休息」三種不同空間，畫面沒有線條，純屬透明式表達是很難得之作品。～曾興平 評

The colours are exercised to express something elegant and delicate. In blending, various kinds of brushwork techniques are integrated. The style of painting trees looks lovely. The three windows are used to express the three kinds of space - "to work, to admire and to rest". There is no single line in the painting. With the transparent expression, this work is very rare.



女人 Woman

南非 SOUTH AFRICA
女 11歲

以暗調子的色彩處理畫面，人物的造型有兒童天真活潑的趣味，構圖非常大膽，但技巧上相當細心構思與表現，用色在明度不用太大的差別，所以有調和美的表現。～吳長鵬 評

In the work with its dark colour tone, the style of painting human figures is naïve and lively. The composition is very bold whereas the technique is applied to creative ideas and expression carefully. The gap for brightness of different colours is small. Therefore, a kind of harmony is visible.



芭蕾舞者 Ballerina

厄瓜多 ECUADOR
女 14歲

一幅精微的刻畫小品，容易誤為線畫。用細線條刻出美麗舞者神態為主題，用點線刻出許多配角的姿態，構成可愛活潑的畫面。甚為難能可貴的好作品。～吳英聲 評

This is a piece of delicately-portrayed work easily mistaken for a painting made using threads or wires. The theme is a beautiful ballerina's expression made by drawing fine lines. Also, the dots and lines are used to create many supporting characters' postures - which are composed to construct the lovely and lively picture. This is a rare and commendable piece of good work.



我們校長 Our Head Master

南非 SOUTH AFRICA
男 7歲

全部以濃塗方式來表現，筆觸、色彩相當大膽且富趣味，人物造形簡單可愛，雖無任何飾物點綴，已使畫面充滿慈祥和諧，金黃色與紅色的應用自然而富變化。～曾興平 評

In this work, everything involves impasto technique. The strokes and colours are boldly adopted and are rich and in great fun. This style of painting human figures is simple and lovely. Although there is not any accessories for decoration, kindness and politeness can be fully sensed. The use of golden yellow and red is natural and helps create an effect of variations.

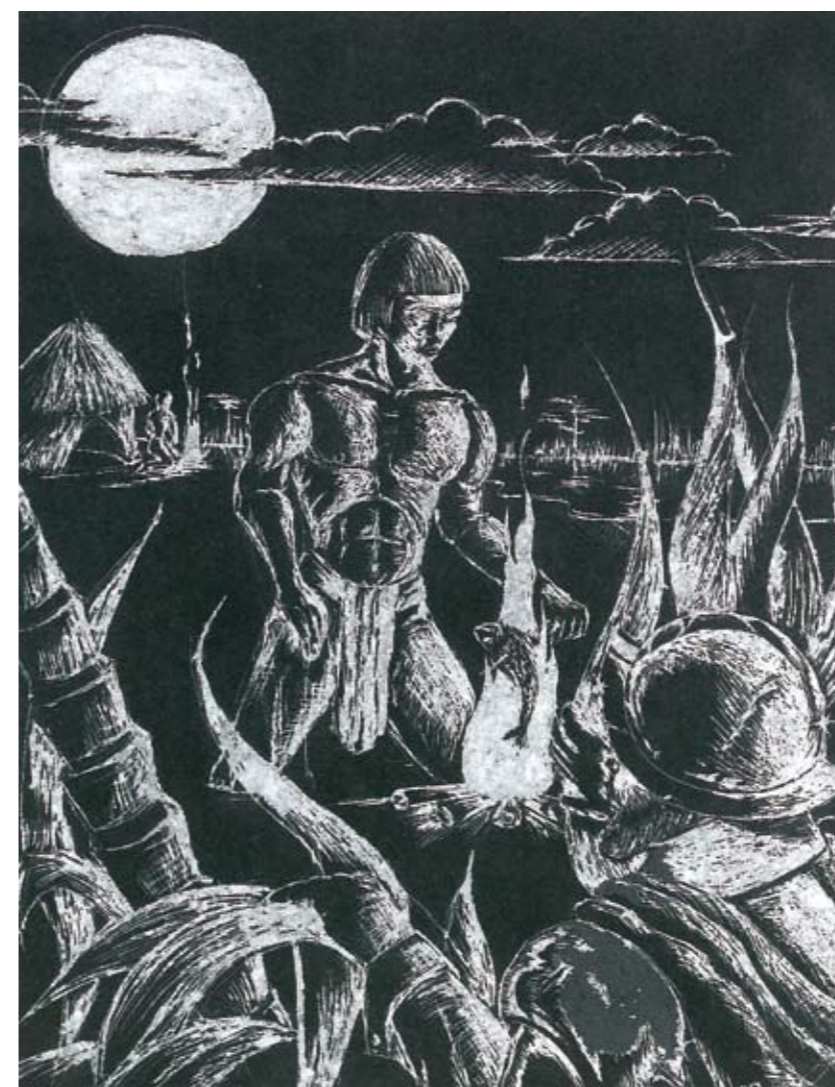


美術老師 The Art Teacher

紐西蘭 NEW ZEALAND
男 11歲

這位美術老師很美麗，五官端正，服裝漂亮，給作者印象很深刻。作者或許將來希望當老師，這張線條粗獷有力，表現得很大膽。～韓國·鄭雄泰 評

This art teacher is very beautiful. Her facial features are properly portrayed. Her dress is pretty. These features impress the artist in a great deal. The artist would perhaps like to be a teacher in the future. The lines are free, unrestrained and powerful. The expression is rather bold.

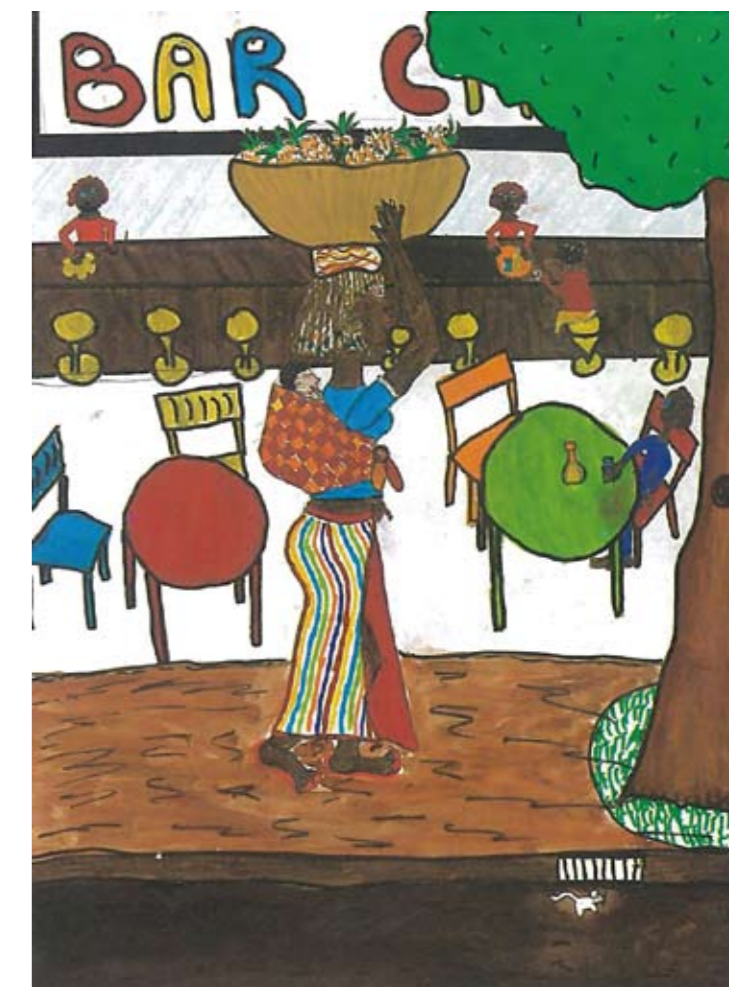


新世界 The New World

巴哈馬 BAHAMAS
女 15歲

在黑色底紙上，用真筆刮出白色線條與畫面，黑白效果突出，表現遠近空間與強調主題，技巧十分熟練的作品。～鍾奇峰 評

On the black paper, the artist uses real pens to scrape white lines and details. The effect of black and white is something special and outstanding. The perspective of the space and the focused theme are done properly. This is a piece of work with mature and familiar technique.

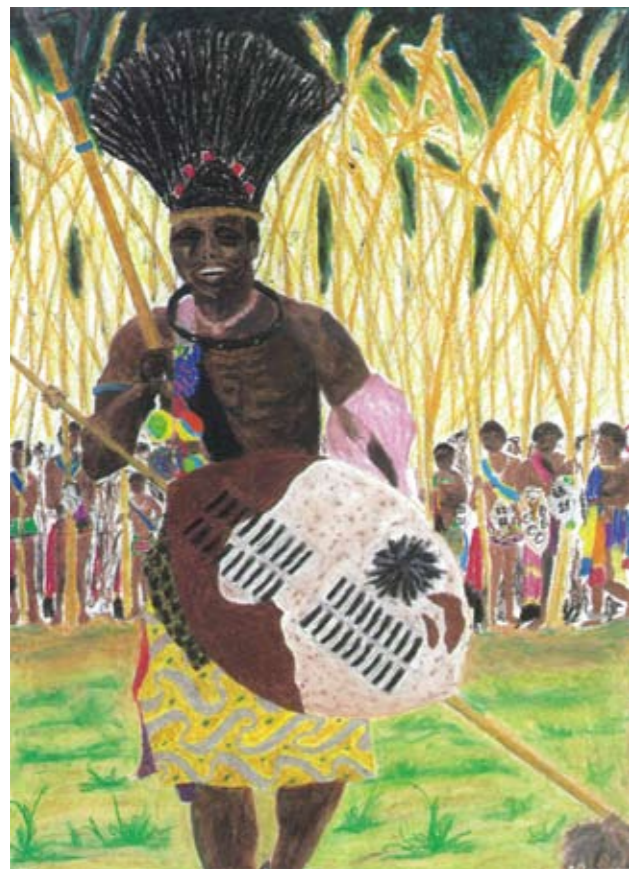


拿鳳梨的女人 Woman With Pineapples

象牙海岸 COTE D'IVOIRE
女 11歲

有著本土生活的面貌，加上主題的人物描繪的很細緻，令人感動。畫面以明暗對照的色彩表現，使主題更覺清晰而突出。雖然有些地方用原色來畫，但深咖啡色處理得當，色彩還很穩著。～林智信 評

Here are the local's lifestyle features. The main character portrayed in careful details looks very appealing, easily touching people's heart. The picture is expressed with contrast of brightness and darkness of colour tones - which make the subject more clear and outstanding. Although some part of the picture is painted by primary colours, dark coffee colour is handled well. Generally speaking, the colours are arranged in a properly stable way.



史瓦濟蘭戰士 Swazi Warrior

史瓦濟蘭 SWAZILAND
男 15歲

這是一幅富有民族色彩的作品，一為執矛帶盾的武士在族人的圍繞之下表現出極為英武、豪爽的神態充分表露無遺，色彩方面亦極富地方特色，頗能表現出國情及鄉土之色彩。～倪朝龍 評

This is a piece of work full of ethnical characteristics. One warrior carrying a spear and a shield and surrounded by his tribal people demonstrates his soldierly bearing and forthright expression vividly. The colours certainly have the locality's features. This work can convey a native spirit.

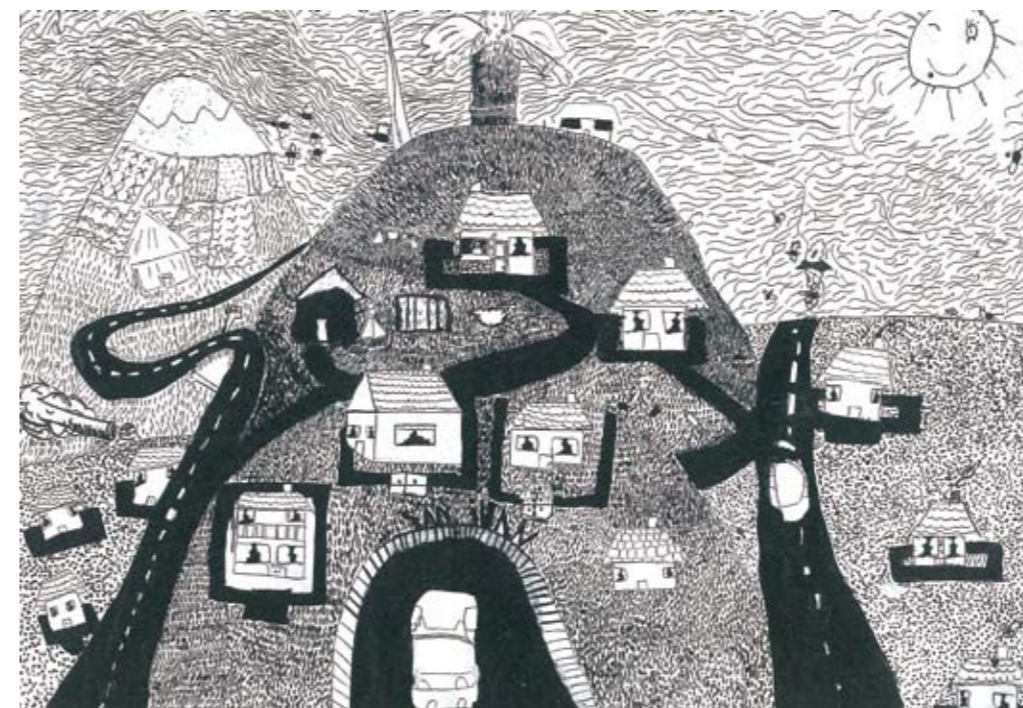


從和平中復活 Resurrection from Peace

希臘 GREECE
女 9歲

宗教氣氛很濃厚，作者訴說對和平的冀望，整張畫面色彩明朗淡雅，是一件很有民族性的畫。

There is a religious atmosphere in this painting. Through it, the artist would like to express his hope for peace. The whole picture, because of arrangement of colours, gives viewers a sense of elegance, gentleness, and cheerfulness. This is a piece of painting with strong ethnic characteristics.



Map For My Town 我的城鎮地圖

厄瓜多 ECUADOR
女 12歲

單色的細筆細緻描繪，像是敘說著故鄉的故事，運用點、變化的線條和面，使得畫面生動有趣。～蕭芙蓉 評

The mono-colour pen which can be exercised to draw very fine lines is used to complete this work. The process is rather like describing a story about a home town. The dots and variable lines and plane are manipulated so that the picture becomes appealing and amusing.

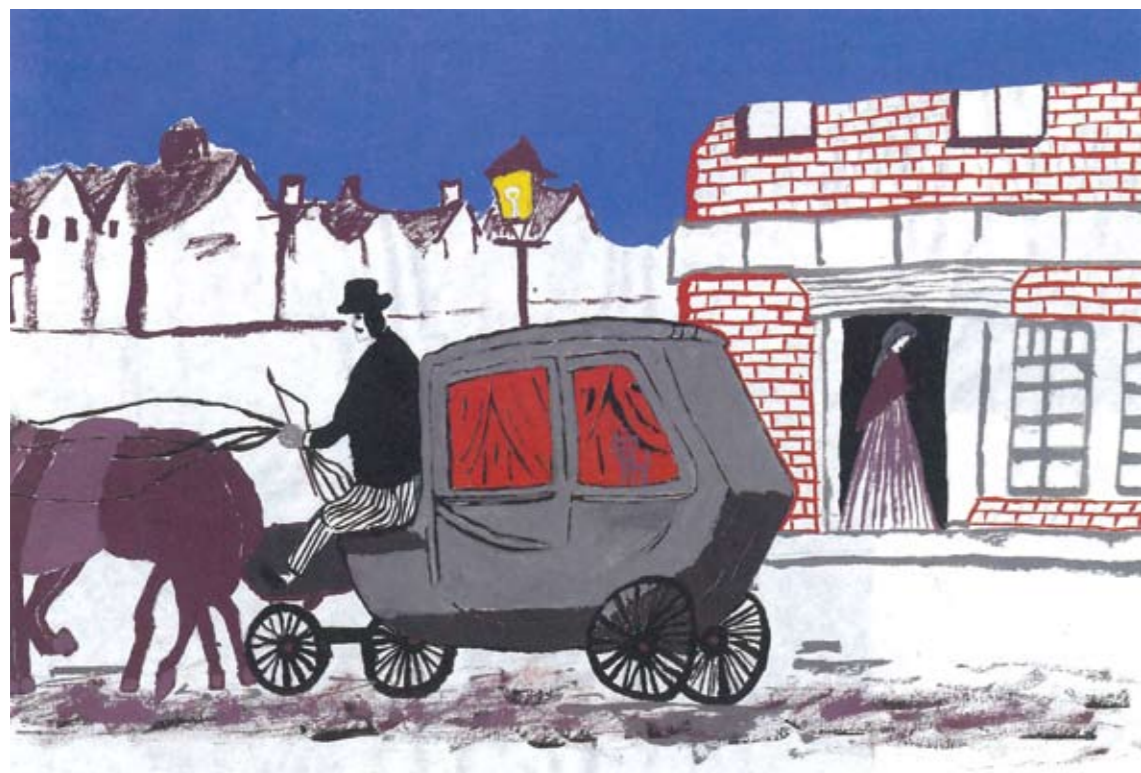


女人頭像 Woman's Portrait

象牙海岸 COTE D'IVOIRE
女 13歲

美麗髮型設計，大而充滿個性的大耳環，前衛時尚的髮型、造型加上專注大而亮的眼神，古銅色的肌膚，充分展現個性美。作者心思之細膩與創意潛能令人稱頌。～羅富男 評

The woman has a beautifully-designed hairstyle and is wearing large ear rings full of personality. The hairstyle of avant-garde fashion, large and bright devotional eye contact and suntan-colour skin are composed to demonstrate a kind of beauty of individual characters. The artist has a delicate mind and potential for creativity. How amazing!



冬天的街道上 The Street in Winter

阿根廷 ARGENTINA
女 12歲

蕭瑟的街道上，造型華麗的馬車，緩緩前進，屋內低頭的婦人，好似離別，十分感傷，馬車窗紅色的窗簾，充滿溫暖的感覺，效果特佳。～鍾奇峰 評

On the desolate street, funnily enough, there is a luxurious horse-cart slowly going forwards. Inside it is a woman lowering her head - seemingly there is some kind of farewell. It looks very sad. The window has red curtains - giving a sense of warmth. In such an arrangement, the effect is brilliant.

慶祝會夜景 Night of The Fair

英國 ENGLAND
男 8歲

彩色筆塗滿之黑夜，釘上小巧可愛的亮片，真可愛，兒童遊樂場被作者描寫出多熱鬧，天空還有美麗之煙火，象徵作者豐富喜悅的心聲。～連海生 評

The colour pens are used to paint black night. Some tiny lovely shining pieces are nailed on the surface. The picture looks lovely. In portraying Children's amusement park, its boisterous atmosphere is emphasizing. The sky also has beautiful fireworks. The combination symbolizes the artist's happy state of mind.



跳傘 The Parachute Jump

義大利 ITALY
男 9歲

寬闊的藍天，跳傘特技表演，三個遠近緩緩飄落的降落傘，配上地面一排高低不平的建築物及樹木，使整個畫面感覺空曠，而且生動活潑。～黃義永 評

Here are a spacious blue sky and a parachute jump performance. The three parachutes at different distances drop slowly. On the ground are a row of buildings and trees with different heights. The whole picture offers viewers a sense of openness and vastness, but appears appealing and lively at the same time.



回教寺院 Madinah Mosques

沙烏地阿拉伯 SAUDI ARABIA
男 13歲

作者將阿拉伯回教寺院的特色一半圓或塔狀的屋頂，回教特有的圖案，花紋構成的門、窗、牆壁，很細緻的表達出來，再賦予豐富、生動、活潑的色彩，使畫面好美！好棒！以一個13歲孩子而言，可真不容易呦！～萬榮瑞 評

The work reflects the features of Arab's mosques: semi-circular or tower-shape roofs, special Islamic patterns and decorative-design doors, windows, and walls. These are depicted in delicate details and enlivened with rich, appealing and lively colours. How beautiful and wonderful the whole picture looks! For a child aged 13, it is not an easy job at all.





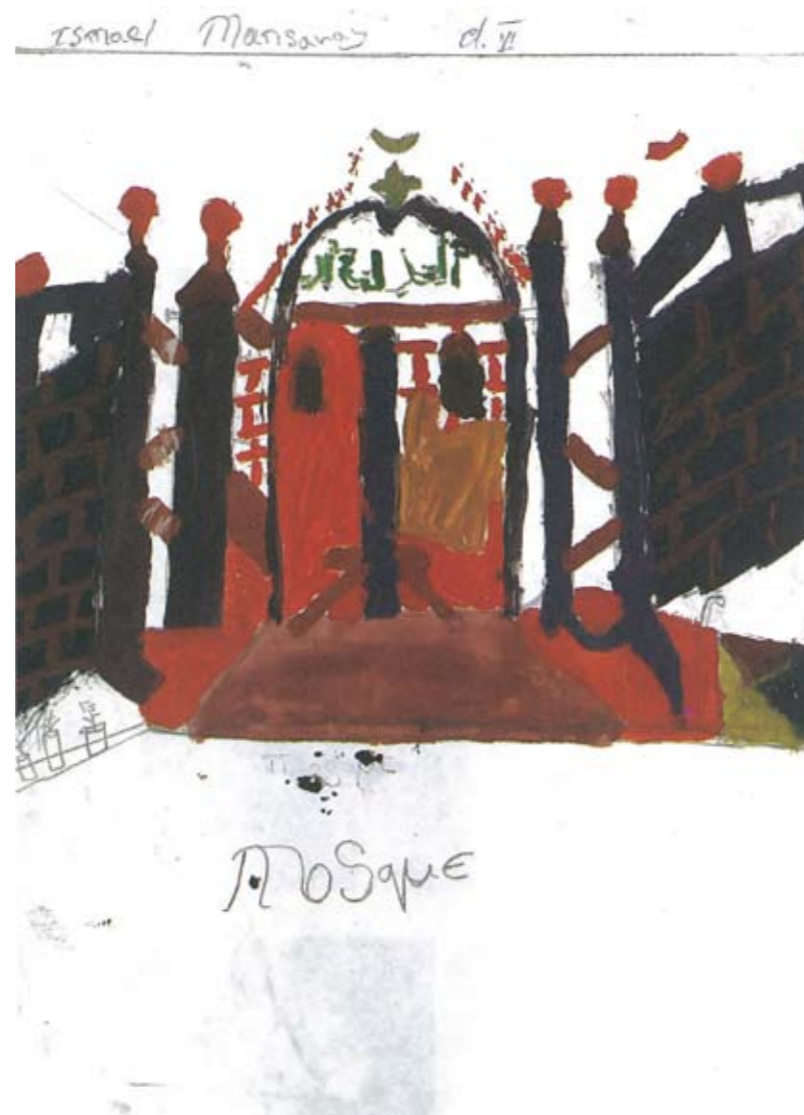
臉 Face

西班牙 SPAIN

女 13歲

詼諧的人物造形，默默的敘說著臉孔要說的故事，單一色調，單純的線條，似乎隱涵著青澀年少的青春。~劉鳳儀 評

This is a humorous human figure. It seems that the work tries to tell a story through the face. There are mono colour tone and pure lines, implying youth of a young person at his awkward age.



回教寺院 A Mosque

獅子山共和國 REPUBLIC OF SIERRA LEONE

男 13歲

很特別的表現手法，紅與黑的強烈對比，簡潔粗獷的筆調，單純的描繪出回教寺院的意象，很耐人尋味。~劉鳳儀 評

The use of technique to express is very special. The red and black colours form a strong contrast. The style is pithy, rough and unconstrained. The artist depicts a mosque in a simple way. The result is pregnant with meaning.



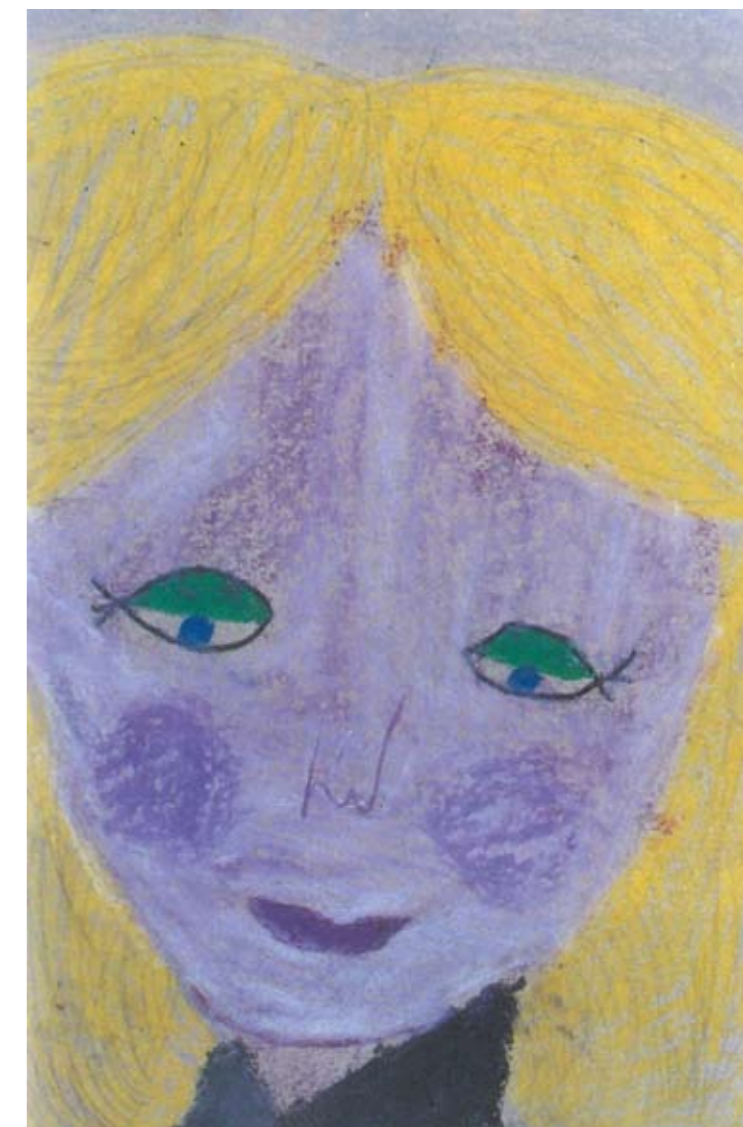
籃球 Basket Ball

諾魯 NAURU

男 13歲

人物動態感十足，率性的筆觸，傳達出打籃球的粗獷氣質，身後的樹木似乎也忍不住要一起加入，大膽的藍色背景，為作品加添豐沛的活力。~劉鳳儀 評

The human figures are full of dynamic rhymes. The strokes are so free and certainly come from the artist's nature. The rough air of playing basketball is fully conveyed. It seems that the trees behind the back also like to join the game. The way of portraying the blue background is also bold - which enlivens the work.



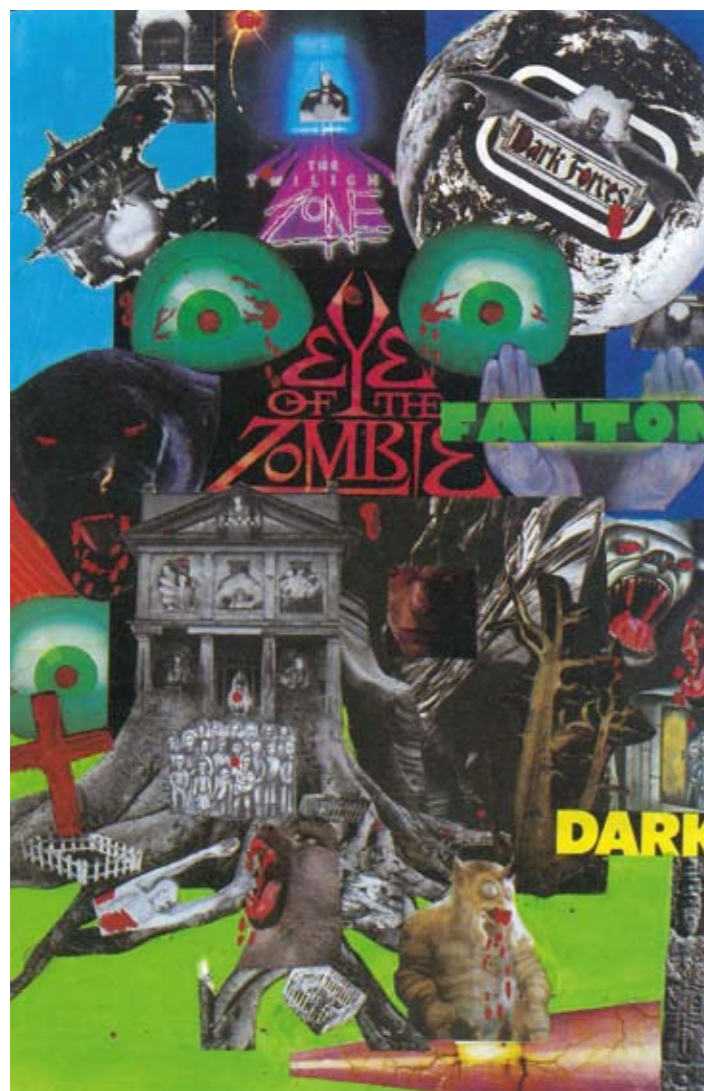
烏拉圭之子 Child of Uruguay

烏拉圭 URUGUAY

女 9歲

作者以淺紫色的臉、金黃色的頭髮、綠色的眼睛，構成人的頭像，來表達心中所想的一烏拉圭之子。大膽用色，是最特別之處，以九歲的孩子而言，實屬不易！~萬榮瑞 評

The artist depicts a human head, including the face of light purple, hair of golden yellow, and eyes of green, to express his imaginative Child of Uruguay. The use of colours is bold - which is the most special feature in the work. For a child only aged 9, completing this work is not so easy!



殭屍之眼 The Eye of The Zombie

美國 U.S.A.
男 17歲

這是一幅多樣畫面，經剪、貼組成的畫。有文字物品的圖片、廣告畫面...。作者以想像力構成表達的話題－殭屍之眼。以17歲的青少年來說，真不容易。～萬榮瑞 評

This is a piece of collage work with variations. There are photos of objects with texts, images of advertisements, and so on. The artist uses imagination to construct an expressive talking point - Eye of the Zombie. This is the work made by the artist aged 17. It is not an easy job to complete for a teenager.

朋友 Friends

日本 JAPAN
女 10歲

人物的線條流暢，能充分把握形體的瞬間感覺，色彩亦極富日本兒童高年級人物畫的特色。

The artist depicts human figure's lines smoothly, and fully describes shape's momentary motion. The painting is easily distinguished by its color usage as a Japanese school child's work.



我的家 My Home

烏干達 UGANDA
男 15歲

這是一張利用鄉土素材－香蕉樹皮的貼畫，取材鄉土，但是充分表現出地方色彩的好作品，非常值得我們學習，用色簡單但整個畫面氣氛很好。～黃義永 評

This is a piece of painting having native materials such as banana tree bark pasted. This is piece of good work fully conveying local features. It is worthwhile learning for us. Although the use of colours is rather simple, the whole picture conveys a brilliant atmosphere.



雞造型壁飾 Chicken-shaped Decoration

東加 TONGA
女

這是一幅非常特別又美麗的壁飾，畫面選以少女騎著雞的想像構成。少女以細緻的剪貼組成，色彩活潑而豐富，雞以雞毛與粉蠟筆組合貼畫而成。想像力豐富的展想，表現力也很真切而細緻的表達出來！真棒極了！～萬榮瑞 評

This is a piece of special and beautiful work for wall decoration. It is full of wild imagination—a girl riding a chicken. The young girl is composed of delicate pieces resulted from cutting and pasting. The colours are lively and abundant. The chicken's feather is made using pastels and a collage technique. The artist really brings his rich imagination into full play. His expression is so real and refined. What a brilliant picture!

趣味競賽 Competition With Fun

台南縣 復興國小四年級
楊麗貞 女 (10歲)

穿著藍、黃運動服的兩組男女小朋友，各圍著紅綠大吊球，正進行著緊張、刺激的趣味競賽。白鴿也正為他們加油。這是一幅色調及表達力皆相當傑出的作品。～尤雪娥 評

The children wearing blue and yellow sportswear are divided into two teams, each of which is surrounded by large red and green punch balls. Everyone is concentrating the nervous and exciting fun contest. The white doves are also cheering for them. This is a piece of work with excellent colour tone and superb expression.



山胞結婚儀式 Aboriginal Wedding

台南市 成功國小五年級
杜姝 女 (11歲)

林智信老師指導之版畫作品真是不同凡響，構圖大方，風格民俗化，刀法熟練，敷彩艷麗而脫俗，描寫山胞合巹酒之快樂情景頗令人也沾上喜氣感。～連海生 評

The engraving work is what Lin Zhi-xin has supervised. The result is extraordinary. The composition shows a sense of good taste. The style is close to folk custom while the knife technique is mature. The colours are pretty bright, but not vulgar at all. An aboriginal wedding ceremony with its joyful drinking scene is depicted well. Seeing it, viewers can immediately sense the happy atmosphere.



建廟 Building A Temple

嘉義縣 梅山國小六年級
吳英秀 女 (12歲)

自畫面可以看出作者有敏銳的觀察力，這是老師平時教學上認真負責的表現。整體用色也有超水準，人物描述也是相當生動感人。～姜添旺 評

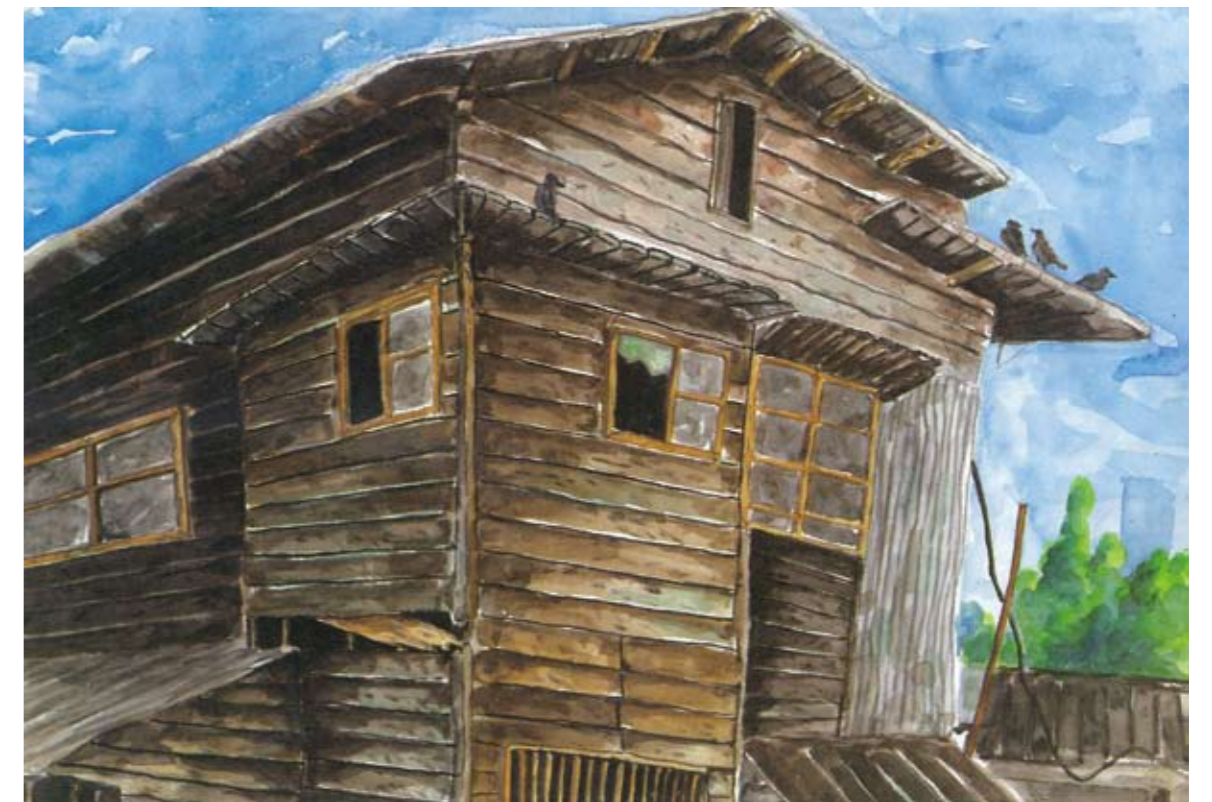
From the picture, it is undoubted that the artist has keen observation. This is the representation of a teacher's earnest and responsible attitude in class. Generally speaking, the use of colours is superb. The human figures appear appealing, even very touching.

退休 Retirement

屏東縣 新園國中二年級
王人弘 男 (14歲)

特寫式的取景，簡潔單純的構圖，用色純僕，明暗分明，並能充分表現出牆壁上木板的材質感。～侯增輝 評

There are in-focus selection of scene, pithy and unsophisticated composition, pure and simple colours, and a clear degree of darkness and brightness. These elements are put together enough to fully show the effect of the wood wall, including touch and visual sense and quality given from materials.





身體檢查 Health Check

新竹市 新竹國小一年級
姜佳良 男 (7歲)

以學校生活健康檢查為題材，兒童穿著短褲，光著上身，接受保健員量胸圍，在小朋友來講似乎又羞又不好意思似的，人物造形、安排都極天真有趣，尤其用蠟筆表現別具趣味。～倪朝龍 評

In the work, a health check for children in school is taken as the theme. Children wearing shorts and being naked on the top is receiving a chest measurement made by some health service staffs. It seems that the kids feel shy and embarrassed. The human figures are portrayed in a childlike and interesting way, especially in the part painted by wax crayons.

冬天的蠟染 Winter Batik

英國 ENGLAND
女 10歲

冬天寒冷的季節，作者以冷色調為主，展現冬天蕭瑟，冬天期待溫暖的陽光，則以紅色表達，並運用蠟染技巧，將冬冷、紅暖之神韻自然形成。～羅富男 評

In the cold season, the artist uses a cold colour tone to express the chilly and bleak winter. It seems that the artist expects the warm sun despite being in winter. So the red colour is used to convey his hopeful feeling. Also, a batik technique is applied so that the mixture of wintery coldness and red warmth seemingly takes place in natural way.

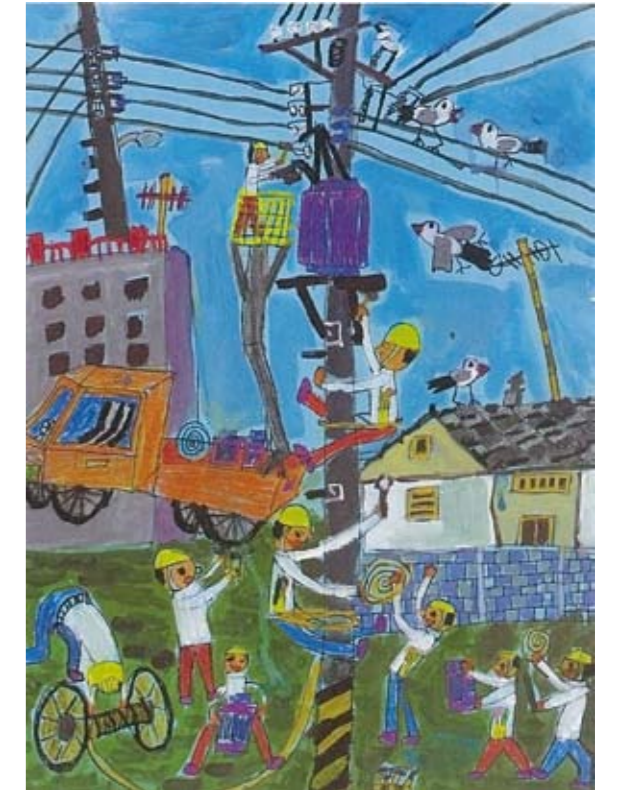


可愛的青蛙 Lovely Frogs

台南市 永福國小二年級
蔡佳興 (8歲)

在池塘的荷花葉上，有各種不同的姿態與動作的青蛙，不停地活躍，由此可知蔡小朋友相當用心去創作他的畫。在色彩方面的處理，更顯得蔡小朋友的膽大心細。

On the lotus leaves, frogs are leaping actively through different motion and position. The artist shows diligence, boldness but carefulness in his creation.



修理電線 Fixing Wires

台中市 太平國小二年級
蔡震濤 女 (8歲)

忙碌的工作人員爬在高高的電線桿上修理電線，對孩子來說是一項既新鮮又刺激的視覺經驗，架空的雲梯車、修理的工具器材，都能看出作者詳細周密的觀察和表現。

The scene that mechanics stand high fixing wires is interesting to children. The artist finely depicts the ladder and equipment with his detailed observation and expressing ability.